

KU DHAQAN XAFIIS D.



Faafin Rasmi ah

EE JUMHURIYADDA DIMUQRADIIKA SOMALIYA

Sanadka 1

Mogadisho ah 9kii Junyo 1973

L. 9

Laanta Maamulka Faafinta Rasmiga ah
ee ka tirsan Madaxtooyada Golaha Sare ee Kacaanka

FAAFIN BIL SOO BAXA

QIIMADU: waa 5 shilin lambar waliba — **RUKUNKA:** Sanadii waa Sh. 100 Samaliya gudeheeda — dibaddana waa Shs. 300. Rukunka la weydiisto waqtiga loo gooyay wuxuu ka bilabmaa 1 Janayo. Qiimaha qoritaanku F. R. halkii sadar iyo waxii ka yar waa 2 laba shilin — Rukunka iyo qoritaanku waxaa la weydiistaa Laanta Maamulka Faafinta Rasmiga ah — Lacagta waxaa lagu bixinaya Xafiiska Canshuraha ee Wasaaradda Lacagta

KOOBNIIN

BOGGA KOOWAAD

SHARCIYO

SHARCI L. 2 16kii Majjo 1973 — *Dhisid Wakaaladda Harghaha iyo Saamaha.*

Bog. 135

LAW N. 2 16 May 1973 — *Institution Autonomous Agency for the Hides and Skins.*

» 142

BOGGA LABAAD

XEER DOWLADEED

W.M.

BOGGA SEDDEXAAD

TALOOYIN, ISGARSIIN, OGEYSIIS, IYO WAXII LA MID AH

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis Naada Dhul
27 Majjo 1973 — *Dahaba Barkhadle Weheliye. L. 71.*

» 149

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis Naada Dhul
27 Majjo 1973 — *Shikha Moxamed Cabdulle (Horeye) L. 72.*

» 149

BOGGA KOOWAAD SHARCIYO

SHARCI L. 2 16 Majio 1973.

Dhisidda Wakaaladda Hargaha iyo Saamaha.

MADAXWEYNAHA GOLAHA SARE EE KACAANKA

ISAGA OO TIXGELINAYA Go'aankii Golaha Sare ee Kacaanka
iyo ka Xoghayayaasha;

WUXUU DHAGAN GELINAYAA

Sharciga soo socda:

QAYBTA I.

Qodobka 1

Habka Guud

1. Wakaaladda Hargaha iyo Saamaha ayaa halkan lagu dhisay, wixii iminka ka danbeeyana la oran doonaa «WAKALADDA».
2. Wakaaladdu waxay ahaan doontaa mid madax bannaan oo awood qaynuunia leh ay xirayso qawaaniinta soo socotaa:
 - a) Qaynuunkii tiradiisu ahaa 16 soona baxay 1dii April, 1970kii ee xukuma Wakaaladaha madaxa bannaan sida uu maanta u taagan yahay;
 - b) Qaynuunkii tiradiisu ahaa 36 ee taariikhduna ahayd 22-4-1972 ee ku saabsanaa shaqaalaha Wakaaladaha madaxa bannaan;
 - c) Xeerkaa shaqaalaha Wakaaladaha Madaxa bannaan (D.P. SRC ee 74 ee 22-4-1972) hadda ka baddina lagu tilmaami xeerka shaqaalaha.
3. Wakaaladdu waxay gelayaa (Category «B») ayadoo taa micnaheeda lagu cadeeyey qaynuunkii lambarkiisu ahaa 36 ee 22kii Abril, 1972kii.

Qodobka 2

Ilaalinta Wakaaladda

1. Wakaaladda ilaalisteeda guud waxa yeelan doona Xoghayaha Wasaaradda Ganacsiga debedda.

2. Xoghayaha Wasaaradda Ganacsiga Debedda wuxuu bixin doonaa tilmaamo markay u muuqato in taasi hagaajineyso maamulka Wakaaladda.

Qodobka 3

Xafiiska Guud iyo Laamaha

1. Wakaaladda Xafiiskeeda guud wuxuu ahaan doonaa Muqdisho, laamo ama xafiis u taaganna way ka furan kartaa meelihii ay istiraahdo way ku habboon yihiin Jamhuuriyadda Dimoqradiga ah ee Soomaaliya ama debeddaba.

Qodobka 4

Ujeedooyinka Wakaladda (WHS)

Ujeedada Wakaaladdu waxay tahay:

1. Inay maamusho, ilaaliso ama isku hagaajiso wax allaale wixii ku saabsan Hargaha iyo Saamaha ama ganacsi ku lug leh arrintaas oo Jamhuuriyadda Dimoqraadiga ah ee Somaliya. Micnahaasi wuxuu saameynayaa soo saaridda, hagaajinta, isticmaalka iyo mushtarka alaabtaan; gaar ahaanna Wakaladda xaq gooniya ayuu siinayaa inay iib gayso ama soo iibsato alaabooyinkaas oo dhan, wixii laga sameeyo iyo wixii kale ee sancadaasi u baahan tahay.

2. Inay kale taliyaan una gudbiyaan wixii talooyin ah waaxda xanaanada Xoolaha iyo Xoolaleyda cudurada dhaawaca u geysta hargaha iyo cudurada hadba jira, dhulkay jiraan iyo wixii kale ee dhaawac u gaysan kara hargaha iyo Saamaha intaan neefka la qalin, kalana taliyaan sidii loo cidhib tiri lahaa cuduradaa iyo dhibaatooyinka kaleba.

3. Inay gargaaraan lana shaqeeyaan Dawladaha Hoose, marka loo baahdana taageero lacageed siiyaan, si ay u sameeyaan meelo hagaagsan oo xoolahalagu qalo iyo wixii laageero ah ee taa taageeri lahaa; khaas ahaanna sidii ay u sameyn lahaayeen waxyaalihii hagaajin lahaa soo saarista Hargaha iyo Saamaha (Production and preparation).

4. Inay sameeyaan, maamulaanna (Extension Service) taabba gal ah oo ay tahay inuu qabto waajibaatka soo socda:

i) Shaqa debedeed (field Work) uu ku hagaajinaayo iskuna dubbaridayo hawlaha ay ku kacayaan xoolalayda iyo dadka ganacsatada ku shaqda lihi Hargaha iyo Saamaha;

- ii) Inay ku kacaan wixii baadhis ah ee teknikal ah (technical research) kuna camal falaan wixii taa ka dhasha;
- iii) Inay fuliyaan wixii qaynuun gaar ah, ahaadaanna dadka ka taliya laysamada dhiibidooda, guud ahaanna ay hirgeliyaan siyaasadda dawladda ee ku saabsan arrimadaasi;
- iv) Inay ku kacaan alaabtaa ayada ah suuq u doonaan una helaan sicirada ugu habboon, waxa ka soo baxa wershedaha Qaranka Somaliyeed ee ku saabsan Hargaha, Saamaha, maaska iyo wixii maaska laga sameeyo.
- v) Inay gacan siiyaan tababarada, meelaha iyo wixii lagu tababari lahaa dadk Somaliyeed ee looga baahan yahan horeumarinta ujeedada Wakaaladda loo leeyahay.
- vi) Caam ahaan in Wakaaladdu dhiiri geliso, taageerona u gey-sato dadka xoolaleyda ah ama hawshan ku lugta leh.

Qodobka 5

Wakaaladdu awood ayey lahaan doontaa ay ku gaarto ujeedooyinkeeda.

QAYBTA II.

Cutubka 1 — XUBNAHA WAKAALADDA

Qodobka 6

Xubnabha Wakaaladda Waxay ahaan doonaan:

1. Maareeyaha Guud
2. Maareeyayaasha Waaxaha
3. Guddida Maamulka.

Qodobka 7

QORIS

Maareeyaha Guud ee Wakaaladda waxaa lagu qori doonaa dikriito (Decree) madaxweynaha Golaha Sare ee Kacaanka; isaga oo uu soo magacaabay Xoghayaha Wasaaradda Ganacsiga Debeddu.

Cutubka II. — XILKA

Qodobka 8

Maareeyaha Guud ee Wakaaladdu wuxuu:

- a) Mas'uul u noqon doonaa wixii ku saabsan fulinta qaynuunada (Laws) wixii kale oo dhaqan sharci ah (Regulations) siyaasadda iyo habka shaqada Wakaaladda loo fulinaayo.
- b) Inuu keeno wixii qorshaha ee taageraaya korista Wakaaladda iyadoon taasi ka baxsanayn ujeedadii Wakaaladda loo lahaa.
- c) Inuu si taaba gal ah isugu xiriiriyo hawsha Wakaaladda; xiriir wacanna ka dhaliyo wakaaladda iyo qaybaha kale ee Dawladda.

Cutubka III. — SHAQAALAHA

Qodobka 9

Wakaaladdu way qoran kartaa wixii shaqaale ah ay u baahato iyadoo dhaqan gelineysa qaanuunkii tiradiisu ahayd 36 ee 22-4-1972 iyo xeerkaa shaqaalaha ee D. P. SRC 74 ee 22-4-1972.

Qodobka 10

Habka iyo Shuruudda shaqada

Habka iyo shuruudda shaqada, taasoo ay ku jirto mushaharka maareeyaha Guud, Maareeyayaasha waaxyada Wakaaladda iyo shaqaalaha kalaba, waxaa xukumi doona qaanuunka Wakaaladaha madaxa bannaan iyo xeerkaa shaqaalaha sida lagu soo sheegay qodobka laad, cadka saddaxaad ee qaanuunkan.

QAYBTA III.

HANTIDA WAKAALADDA (Financial Provision)

Qodobka 11

Raasamaal

Raasmaalka Wakaaladdu wuxuu ka koobnaan doonaa:

- a) Lacag Somali shilin 100,000 (boqol kun) oo Dawladda bixiso.
- b) Wixii lacag ah ee ka soo gala shaqooyinka ganacsiga ah ee Wakaaladdu ay qabato.
- c) Addunka lagala soo wareego keydka, reserve) Wakaaladda.
- d) Wixii dakhli ah ee ka soo baxa kor saar ama wixii kale ee ka yimaadda fulinta sharciga Dawladdu ku qaadan arto ee ku saabsan hawlah ay Wakaaladdu fulineyso.

Qodobka 12

Amaaho sharci ah

Wakaaladdu si ay u hirgeliso hawlaheede wax waa ka amaahan kartaa meelaha habboon ee lacagta (Financial institutions) waddanka Jamhuuriyadda Somaliyeed ama debeddaba ayadoo haysta guddoonka Xoghayaha Wasaaradda Ganacsiga Debedda.

Qodobka 13

XISAABTA SANNADKA (Financial Year)

Sannadka maaliga ah ee Wakaaladdu wuxuu ka bilaabmaya 1da January kuna dhamaanaayaa 31ka Disember sanaad walba.

Qodobka 14

Miisaaniyadda iyo Xisaaba xirista sannadka

1. Maareeyaha Guud, ayadoo ayna ka danbeyn karin 31ka Disember sannad walba waa inuu isku soo dubbaridda miisaaniyaddii taa-soo muujineysa wixii soo geli kara ama ka bixi kara Wakaaladda sannadka soo socda. Bandhigga miisaaniyadda ee sannadka waa in la hor dhigaa Wasaaraddaha Ganacsiga Debedda iyo lacagta.

2. Markay tahay 31ka March ama inta ka horreysa sannad walba, Maareeyaha Guud waa inuu isku hagaajiyaa xisaabtii sannadkaa iyo bandhigii macaashka ama khasaaraha Wakaaladda taana uu u soo gudbiyaa Wasaaradda ganacsiga debedda iyo lacagta. Xoghayuhu isagoo la tashanaaya Xoghayaha Wasaaradda Lacgta awood ayuu u leeyaha inuu ogo-laado bandhiga xisaabta la soo sheegay.

Qodobka 15

Maamulka Xisaabta

Wakaaladdu, had iyo jeer, waa in maamul hagaagsan ay ku dhaqan gelisa addunka iyo hawlaha kale ee lacagta ku saabsan iyadoo ilaali-neysa sida habboon ee qaanuunka iyo xeerka Qaranka.

Qodobka 16

Xisaabaha Wakaaladda, Kormeerkooda

Xisaabaha Wakaaladda waxaa kormeeri doona Laanta goonida ah ee ka tirsan xafiiska Xisaabiyaha Guud loona sameeyey kormeerka Wakaaladaha madaxe bannaan.

Qodobka 17

Sharciyada Gaarka ah (Regulations)

Isaga oo uu soo hordhigay Xoghayaha Wasaaradda Ganacsiga Debeduu Madaxweynaha Golaha Sare ee Kacaanka wuu soo saari karaa sharciyo gaar ah si loo dhaqan geliyo qaanuunkan.

Qodobka 18

Sharciyada Gudaha

Ayadoo ay usuurto gelineyso qodobka laad cadkiisa labaad Maareeyaha Guud isagoo haysta guddoonka xoghayaha wuu soo saari karaa qawaaniin daakhili ah oo xukumaysa dhismaha iyo waxyaalaha kale ee ku xiran ee Wakaaladda.

Qodobka 19

Qaanuunkii ama wixii kale ee ka hor iman kara ama aan la socon karin qaanuunkan waa la tirtiray.

Qodobka 20

Hirgalka

Qaanuunkani hore ayuu ka hirgelayaa, waxaana lagu soo saari doonaa «Official Bulletinka» Jamhuuriyadda Dimoqradiga ah ee Somaliya.

Jaalle Sar. Gaas Maxamed Siyad Barre
Madaxweyna Golaha Sare Kacaanka

SHARCI N. 2 May 1973.

Institution Autonomous Agency for the Hides and Skins.

THE PRESIDENT

OF THE SUPREME REVOLUTIONAY COUNCIL

TAKING NOTE of the approval of the Supreme Revolutionary Council and the Council of Segretaries;

HEREBY PROMULGATES

the following Law:

Chapter One

Article 1

General Provisions

1. The Hides and Skins Agency is hereby established and is hereinafter referred to as « HASA ».

2. It shall be an Autonomous Agency with juridical entity and shall be governed by the provisions of this Law and shall also be subject to the provisions of:

- a) Law governing Autonomous Agencies and Audit of Industrial and Commercial and Credit Institutions with State participation (Law No. 16 of 1st April, 1970) as amended uptodate.
- b) Law on personnel of Autonomous Agencies (Law No. 36 of 22-4-1972).
- c) Staff Regulations of Autonomous Agencies (D. P. SRC 74 of 22-4-1972 hereinafter referred to as the «Staff Regulations»).

3. The Agency shall be classified as being in Category «B» within the meaning and provisions of Law No. 22-4-1972 and the Decree of the President of the Supreme Revolutionary Council No. 74 of 22-4-1972.

Article 2

Supervisions of the Agency

1. The Agency shall be under the supervision of the Secretary of State for Foreign Trade.

2. The Secretary of State for Foreign Trade may give HASA such directives as he may consider necessary from time to time in order to ensure that its acts in accordance with the best interest of the State.

Article 3

Head Office and branches

The Agency shall have its Head Office in Mogadiscio and open branches, representative office and Agents in other places within the Republic and abroad.

Article 4

Objectives

The objectives of the Agency shall be:

1. To conduct the activities pertaining to the regulations and to control all commercial aspects of the Hides and Skins and partly or wholly tanned leather and allied trade within the Somali Democratic Republic: this definition shall include all activities associated with the production, preparation, utilisation and commercialisation of these commodities and materials and shall specifically include the exclusive right to import or export these commodities and materials and their by-products and associated chemicals or other agents required for their trade.

2. To advise and issue the required directives to the Veterinary animal Husbandry Services, as well as the stock-owners, concerning the types, incidence and prevalence or skin damaging diseases and other causes, of pre-slaughter damage inflicted to the Hides and skins and suggest ways and means of combating such defects.

3. To liaise and work with Local Government Authorities, extending to them technical and financial assistance where necessary, to provide amenities and proper facilities to deal with the slaughter of livestock for meat and particularly to create the proper facilities for the improved handling, production and preparation of Hides and Skins.

4. To establish and operate an efficient extension service to:

- i) undertake practical field work and to direct or regulate the activities for the production and of the trades concerned;
- ii) carry out technical research work and apply as appropriate;
- iii) enforce relevant legislation and advise licensing authority and generally to carry out Government Policies in the relevant spheres of activity;
- iv) carry out marketing research and secure the most beneficial market for the products of the National Hides and Skins and leather industries;
- v) assist with the provision of training, facilities and amenities for development of the skills of the national manpower which will be necessary to carry out the stated objectives of this Agency;
- vi) provide inducement and practical assistance to national producers participating in the relevant spheres of activity;

5. To encourage the rapid development of a network of processing industries with the specific aim of processing, either partly or totally, all available hides and skins and either exporting them as semi-finished or finished products, or making them available to national leather utilisation industries requiring them.

6. Generally, to take all possible steps to ensure that the relevant trades shall be developed and exploited for the overall national benefit to the maximum extent.

Article 5

HASA shall have the authority to assume such powers considered for the attainment of its stated objectives.

Chapter Two

ORGANISATION

Section One — ORGANS OF HASA

Article 6

The following shall be the organs of HASA:

1. General Manager
2. Directors of Departments
3. Management Committee.

Article 7

Appointments

The General Manager and the directors of departments of HASA shall be appointed by a Decree of the President of the Supreme Revolutionary Council on the proposal of the Secretary of State for Foreign Trade.

Section Two — FUNCTIONS

Article 8

General Manager

The General Manager of the Agency shall:

- a) be responsible for the implementation of Laws, regulations policy programmes of the Agency;
- b) recommend plane which will facilitate the growth of the Agency in a manner consonent with its objectives;

- c) review and analyse the technical and commercial performance of the Agency with a view to improve the efficiency and productivity of the staff;
- d) maintain effective coordination within the Agency and with other organs of the Government;

Section Three — STAFF

Article 9

HASA may appoint the staff required by it in accordance with Law No. 36 of 22-4-1972 and staff regulations D P. SRC 74 22-4-1972.

Article 10

Terms and Conditions of Service

The terms and conditions of service including the emoluments of the General Manager, the Directors of Departments and other staff shall be governed by the Law on personnel of Autonomous Agencies and staff regulations.

Chapter Three

Article 11

Capital

The Capital of the Agency shall consist of:

- a) a sum of So. Shs. 100.000 provided by the State;
- b) any funds deriving from commercial activities of the Agency;
- c) any levies of fees accrued as a result of the application of any legislation which may be adopted by the Government on the

service rendered by HASA.

Article 12

Authorised Loans

The Agency may, for purposes of its activity, obtain loans from financial institutions within the Somali Democratic Republic and abroad with the approval of the Secretary for foreign trade.

Article 13

Financial Year

The financial year of the Agency shall be from 1st January, to 31st December each year.

Article 14

Budget and Annual Accounts

1. The General Manager shall, not later than 31st December each year cause to be prepared a statement to be called the Annual Budget statement for the next financial year showing the estimated receipts and expenditure of the Agency. The Agency's annual Budget Statement can be submitted to the Ministries of Trade and Finance.

2. On or before 31st March of each year, the General Manager shall cause to prepare the annual accounts and Profit and Loss Statement of the Agency and shall submit the same to the Ministries of Foreign Trade and Finance. The Secretary shall, in consultation with the Secretary of State for Finance, be competent to approve the said annual accounts.

Article 15

Maintenance of Accounts

The Agency shall, at all times, keep proper accounts of its funds and transactions, which shall be maintained in the manner prescribed by any law and regulations issued by the State for the purpose and by any regulations issued hereunder.

Article 16

The Accounts of the Agency shall be audited by a separate unit established in the Office of the Magistrate of Accounts for the purpose of auditing autonomous Agencies.

Article 17

Regulations

The President of the Supreme Revolutionary Council may, by decree, on the proposal of the Secretary, issue regulations for the proper implementation of this Law.

Article 18

Internal Rules

Subject to the provisions of the laws set out in paragraph 2 of Article 1 above, the General Manager may, with the approval of the Secretary, issue Internal Rules governing the Organisation, establishment and other related matters of the Agency.

Article 19

Repeal

Any law or provisions contrary to, or inconsistent with, this law is hereby repealed.

Article 20

Coming into force

This law shall come into force immediately and shall be published in the Official Bulletin of the Somali Democratic Republic.

Mogadishu, 16 Maggio 1973.

Jaalle Majior Gen. Mohamed Siyad Barre

PRESIDENT

of the Supreme Revolutionary Council